CURRICULUM VITAE

ALI FARAJ

E-mail: ali.faraj@unimib.it

Web site: https://en.unimib.it/ali-faraj
https://unimb.academia.edu/AliFaraj

Lingue parlate: italiano, inglese, ebraico, arabo (madrelingua).

ORCID: 0000-0001-6171-2720

22/08/2018 Abilitazione Scientifica Nazionale per il ruolo di professore di seconda fascia (professore associato). Settore concorsuale 10/N1- Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa per il periodo 2018 - 2029. Settori scientifico disciplinari: L-OR/12 - Lingua e letteratura araba; L-OR/07-Semitistica.

Istruzione

30/08/2004 Ph.D. in lingue semitiche (agosto 1999 - agosto 2004)
Facoltà di lingue - Dipartimento di ebraico, Università di Bagdad, Iraq. Dissertazione: *Jewish Aramaic Incantation Bowls from the Iraq Museum.* Supervisore: Prof. Dr. Yousif Matti Quzi.

In data 02/09/2013 ho ottenuto l'equipollenza del titolo accademico "Ph.D. in Semitic Languages" conseguito presso l'Università di Bagdad al titolo di "Dottore di Ricerca" dell'ordinamento universitario italiano riconosciuto dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.

27/06/1998 M.A. in Lingue Semitiche (ottobre 1995 - giugno 1998)
Facoltà di lingue - Dipartimento di ebraico, Università di Bagdad, Iraq. Dissertazione: *Nomi di antiche località in Babilonia, nell'Antico Testamento e nel Talmud – Studio linguistico comparato*.

In data 14/10/2010 ho ottenuto l'equipollenza del titolo accademico "M.A. Degree of Arts in Semitic Languages" alla laurea specialistica di secondo livello in archeologia, classe 2/S, rilasciata dall'Università degli Studi di Udine.

09/07/1987 B.A. Laurea in lingua ebraica (ottobre 1983 - luglio 1987)
Facoltà di letteratura - Dipartimento di ebraico, Università di Bagdad, Iraq. Dissertazione: *Mosè nell'Antico Testamento*.

Posizione attuale

01/10/2023 Ricercatore a tempo determinato di tipo B (RTDB) di lingua e letteratura araba. Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi Milano - Bicocca.
Insegnamenti presso il Corso di laurea triennale in Comunicazione Interculturale:
- anno accademico 2023-2024 lingua araba II (14 ore) e lingua araba III (56 ore).

Posizioni precedenti

01/10/2022 - 30/09/2023 Ricercatore a tempo determinato di tipo A rinnovato (RTDA) di lingua e letteratura araba. Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi Milano - Bicocca.
Insegnamenti presso il Corso di laurea triennale in Comunicazione Interculturale:
- anno accademico 2022-2023 lingua araba II e lingua araba III.

01/10/2019 - 30/09/2022 Ricercatore a tempo determinato di tipo A (RTDA) di lingua e letteratura araba. Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi Milano - Bicocca.
Insegnamenti presso il Corso di laurea triennale in Comunicazione Interculturale:
- anno accademico 2021-2022 lingua araba III;
- anno accademico 2020-2021 lingua araba III;
- anno accademico 2019-2020 lingua araba II e lingua araba III.
Elaborazione di materiale didattico "Appunti di grammatica araba con esercizi".
Relatore di 21 tesi di laurea.

2010 - 2019 Docente a contratto di lingua araba I, II, III.
Corso di laurea triennale in Comunicazione Interculturale, Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi Milano - Bicocca.
Relatore e correlatore di diverse tesi di laurea.
Elaborazione di materiale didattico "Dispensa di grammatica araba" per il primo, il secondo e il terzo anno.

2010 - 2013 Docente a contratto di lingua araba.
Corso di laurea magistrale in Scienze Antropologiche ed Etnologiche, Università Studi Milano - Bicocca.

2007 - 2010 Docente a contratto di lingua araba, ebraico moderno, aramaico e filologia semitica comparate.
Centro Studi del Vicino Oriente, Milano.

2000 - 2007 Docente di lingue semitiche comparate, aramaico biblico e lingua araba.
Facoltà di Arte, Dipartimento di Archeologia, Università di Bagdad, Iraq.
Relatore di diverse tesi di laurea.
Elaborazione di materiale didattico per il corso di lingua araba.

1999 - 2007 Docente di lingue semitiche comparate; siriaco, aramaico e accadico per studenti del terzo anno; lingua ebraica per studenti del primo e del secondo anno.
Facoltà di Lingue, Dipartimento di Ebraico, Università di Bagdad, Iraq.
Relatore di diverse tesi di laurea.
Elaborazione di materiale didattico per il corso di grammatica ebraica.

1989 - 1998 Docente di lingua araba e lingua ebraica.
Istituto Statale per le lingue, Bagdad, Iraq.

Ulteriori attività di insegnamento

30/01/2024 Seminario dal titolo "*Some Arabic and Italian proverbs: a comparative study*", Bayt al-Ḥikma - Intellectual Scientific Institution, Baghdad.

06/06/2023	Lezione dal titolo *Lingua araba: introduzione e prime parole* tenuta nell'ambito della summer school 2023 "Verso Oriente: viaggio tra lingua e cultura di Cina, Giappone e mondo arabo", Università degli Studi Milano - Bicocca.
05/04/2023	Laboratorio di lingua araba nell'ambito del progetto di orientamento degli studenti delle scuole superiori "Primavera in Bicocca 2022-2023".
13/01/2023	"Lezione in pillole" di lingua araba presso il Liceo classico Setti Carraro di Milano per gli studenti di quinta nell'ambito del progetto di potenziamento dell'orientamento in entrata (POT) del corso di laurea in Comunicazione Interculturale dell'Università degli Studi Milano - Bicocca.
21-29/08/2022	Corso dal titolo *L'insegnamento dell'arabo come lingua straniera nelle università italiane. Storia, libri di testo e tecniche didattiche*, College of Education, Al-Zahraa University for Women, Iraq.
15/06/2022	Lezione dal titolo *La cultura araba attraverso saluti, proverbi e modi di dire* tenuta nell'ambito della summer school 2022 "Verso Oriente: summer camp sulle culture orientali", Università degli Studi Milano - Bicocca.
10-16/04/2022	Mobilità Erasmus+ per docenti (International Credit Mobility KA107 2019-1-IT02-KA107-061621) presso il Dipartimento di arabo e di traduzione, Istituto Superiore di Lingue di Tunisi, Università di Cartagine, Tunisia. Insegnamento per un totale di otto ore a studenti di Master e di Dottorato sui seguenti argomenti: l'insegnamento della lingua araba in Italia come lingua straniera, le varietà linguistiche in alcuni proverbi di Bagdad, le lingue semitiche e la loro influenza sull'arabo.
28/03/2022	"Lezione in pillole" di lingua araba presso il Liceo-ITT Gentileschi di Milano per gli studenti di quarta e quinta nell'ambito del progetto di potenziamento dell'orientamento in entrata (POT) del corso di laurea in Comunicazione Interculturale dell'Università degli Studi Milano - Bicocca.
30/08-01/09/2021	Seminario dal titolo *La Biblioteca Ambrosiana e l'utilizzo dei cataloghi dell'arabista Renato Traini*, tenuto presso la Biblioteca *Maktabat al-ʿataba al-Ḥusayniyya* e l'Istituto *Dār-al-turāṯ*, Iraq.
16/06/2021	Lezione online n. 19 dal titolo *Quattro proverbi in arabo bagdadeno. Analisi e studio linguistico comparato* tenuta nell'ambito del ciclo di seminari obbligatori "Lingue semitiche comparate", Facoltà di Arte e Scienze Umane, Università Sidi Mohamed Ben Abdellah di Fes, Marocco.
02-06/09/2019	Corso dal titolo *Introduction to Arabic Codicology, Epigraphy and Paleography* tenuto presso la Facoltà di Arte e Scienze Umane, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah di Fes, Marocco.
20-24/08/2018	Corso di codicologia dei manoscritti arabi tenuto presso l'Abjadiyya Institute for Arabic Studies, Fes, Marocco.

19-23/09/2016 Lezione dal titolo *Two New Incantation Bowls with Arabic Inscription* (*A 53818 and A 53816*) tenuta nell'ambito del seminario "Arabic Codicology Course: the Manuscript Heritage in the Ambrosiana Library". Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano.

21-30/05/2012 Corso sostitutivo di tirocinio all'interno del corso di laurea magistrale interateneo Trieste - Udine in Scienze dell'Antichità dal titolo *Coppe magiche aramaiche ed ebraiche di età tardo-antica e medievale*. Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Udine.

Riconoscimenti e premi

10/2001 Premio per il miglior articolo presentato alla Conferenza "Common Links in Ancient Alphabets of the Arab World", Bayt al-Ḥikma, Bagdad, Iraq, 10-11/10/2001. Titolo dell'articolo: *Aramaic Alphabet: characteristics and peculiarities.*

Fellowships

2005 - 2007 Fellowship in lingue semitiche.
Centro studi Vicino Oriente, Milano.
Supervisore: prof. Fabrizio Angelo Pennacchietti.
Nel 2007 sono entrato a far parte dello staff docente del Centro e ho avuto la possibilità di collaborare con il prof. Frederick Mario Fales (Università di Udine), il prof. Giovanni Pettinato (Università La Sapienza, Roma) e il prof. Antonio Invernizzi (Università di Torino).

04/01-30/04/2004 Fellowship in lingue semitiche.
Programma internazionale DAAD tra Germania e Iraq.
Supervisore: prof. Theodore Kwasman.
Dipartimento di Linguistica, Martin-Buber-Institut für Judaistik, Università di Köln.

Responsabilità istituzionali

- Referente e responsabile scientifico della summer school 2023 "Verso Oriente: viaggio tra lingua e cultura di Cina, Giappone e mondo arabo" dedicata agli studenti del terzo e quarto anno delle scuole superiori nell'ambito delle iniziative di orientamento nella scelta del percorso di studi e del PNRR orientamento transizione scuola-università, Università degli Studi Milano - Bicocca, 5-8/6/2023.

- Referente Acquisti Biblioteca per il corso di Comunicazione Interculturale (nomina del Consiglio di Coordinamento Didattico del corso di laurea in Comunicazione Interculturale, Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi Milano - Bicocca del 12/10/2022).

- Referente e responsabile scientifico della summer school 2022 "Verso Oriente: summer camp sulle culture orientali" dedicata agli studenti del terzo e quarto anno delle scuole superiori nell'ambito delle iniziative di orientamento nella scelta del percorso di studi, Università degli Studi Milano - Bicocca, 13-17/6/2022.

- Referente per la programmazione oraria delle lezioni del corso di laurea in

Comunicazione Interculturale (da maggio 2022).

- Referente per extra-UE paesi arabi (nomina del Consiglio di Coordinamento Didattico del corso di laurea in Comunicazione Interculturale, Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi Milano - Bicocca del 10/10/2019).
  Accordi internazionali quadro di cooperazione accademica e scientifica stipulati e di cui sono il responsabile scientifico:
  - Abjadiyya Institute for Arabic Studies, Fes, Marocco (ottobre 2019);
  - Istituto al-Wasil, Al-Khoudh, Oman (marzo 2020);
  - University Al al-Bayt, al-Mafraq, Giordania (giugno 2021);
  - Sidi Mohamed Ben Abdellah University, Fes, Marocco (settembre 2021);
  - Amman Arab University, Giordania (dicembre 2021);
  - University of Duhok, Iraq (marzo 2022);
  - Al-Zahraa University for Women, Iraq (maggio 2022);
  - University Sultan Moulay Slimane, Beni Mellal, Marocco (gennaio 2024).

  Nella cornice dell'accordo quadro di collaborazione con Al-Zahraa University for Women sono riuscito a ottenere in data in 03/09/2022 una borsa di studio per merito per due studenti del corso di Comunicazione Interculturale della durata di un mese (rinnovabile ogni anno) che copre tutte le spese di viaggio, vitto, alloggio e corso intensivo di arabo (100 ore).

Collaborazioni a livello nazionale e internazionale e partecipazione a gruppi di ricerca

2023 - 2024 Bayt al-Ḥikma - Intellectual Scientific Institution, Baghdad.
Membro del gruppo di ricerca per il progetto di traduzione dall'italiano in arabo del libro "Questioni di morfologia e sintassi dei numerali cardinali semitici" di Vermondo Brugnatelli. Coordinatore del progetto: prof. Kamel Mousawi Ridha, direttore del Dipartimento di Linguistica e Traduzione.

2014 - oggi Biblioteca Ambrosiana di Milano.
- Collaborazione con Mons. Pier Francesco Fumagalli, dottore emerito dell'Ambrosiana e già direttore delle Classi di Studi sul Vicino e sull'Estremo Oriente (2019 - oggi).
- Dottore aggregato per la Classe di Studi sul Vicino Oriente e curatore della sezione manoscritti e libri in lingua araba (2014 - 2019).
Tra le attività di ricerca si indicano le seguenti:
- Progetto di studio e ricerca (traduzione, analisi e commento) del manoscritto in lingua araba dal titolo *Risalat daʿwat al-ʾaṭibbāʾ* conservato presso la Biblioteca Ambrosiana.
- Progetto di ricerca per la catalogazione e la valorizzazione dei Fondi orientali della Biblioteca Ambrosiana (Fondo arabo Renato Traini, Fondo siriaco ambrosiano, Fondo Garzanti, Fondi orientali minori di Mons. E. Galbiati).
- Progetto di ricerca per un rinnovato esame dell'arabo sull'Apostolo Pentaglotto (B 20 inf.).
- Progetto di studio dei manoscritti siriaci contenenti testi o colofoni *garšuni*, ad esempio: 133 sup. (un dizionario siro-arabico del 1609); G 31 sup. (Salmi e Cantici biblici in arabo *garšuni*, Libano 1513).

2014 - 2017 Oriental Cultural Center Duhok, Dipartimento di Ricerca e Sviluppo, Iraq.
Collaborazione nell'attività di ricerca e docenza su iscrizioni e manoscritti arabi.

2006 - 2014 Centro Ricerche Archeologiche e Scavi di Torino per il Medio Oriente e l'Asia. Esperto di epigrafia semitica e araba. Attività di collaborazione in progetti di ricerca archeologica, nell'allestimento di mostre relative al patrimonio culturale iracheno e assistente linguistico.
Tra i principali lavori svolti si indicano:
- traduzione in arabo delle didascalie della mostra fotografica e della relativa pubblicazione "Torino-Baghdad. Cinquant'anni di attività del Centro Scavi Torino in Iraq";
- traduzione in arabo dei pannelli didattici espositivi per l'Iraq Museum di Bagdad, di cui si elencano di seguito i più significativi: Storia della Mesopotamia dalla preistoria al 4° millennio; Dalle Città-Stato all'Impero Accadico; L'Impero Assiro e la rinascita di Babilonia; Parti e Sasanidi; Le città dei primi poeti arabi; L'arte degli Abbasidi; L'arte degli Atabeg; Monumenti Mongoli; L'architettura del periodo ottomano; Gli anni Settanta e Ottanta: i grandi scavi di salvataggio; La scoperta delle tombe delle regine Assire e gli anni recenti.

2009 - 2014 Landau Network - Centro Volta LNCV, Como e Università degli Studi dell'Insubria. Collaborazione per attività di assistenza linguistica arabo/inglese/italiano, logistica e amministrativa per i seguenti progetti:
- Workshop "Commodity Identification Training National Course Development (NCD) nell'ambito del progetto "International Nonproliferation Export Control Program (INECP)" National Nuclear Security Administration /U.S.A. Department of Energy, Milano, 29/04 - 01/05/2014;
- Progetto "Redirection of Iraqi scientists through capacity building for decommissioning of nuclear facilities, including site and radioactive waste management", Manchester, UK, dicembre 2012;
- Progetto "Redirection of Iraqi scientists through capacity building for decommissioning of nuclear facilities, including site and radioactive waste management", Mol, Belgium, giugno 2012;
- Progetto "Program of re-training and reorientation of Iraqi experts in the field of bio-chem technology for peaceful application", Milano e Como, luglio 2010 e marzo/aprile 2011;
- Progetto "Electron and Ion Microscopy and Micromanipulation, common principles and advanced methods in applied sciences", Milano, settembre/ottobre 2009.

Incarichi editoriali / associativi e attività di revisione

Direttore di collane:
dal 2022:
- Direttore della collana *Iskan. Studi linguistici e letterari di area semtica*, WriteUp Books, Roma. https://www.writeupbooks.com/iskan-studi-linguistici-e-letterari-di-area-semitica/.

Membro del comitato scientifico / editoriale delle seguenti collane e riviste:
dal 2023:
- Linguistics and Translation Studies (ISSN cartaceo 2221-9498), Bayt al-Ḥikma – Intellectual Scientific Institution, Baghdad, Iraq (membro del comitato editoriale).
- *The Arabic Language and Literatures Magazine* (ISSN cartaceo 2072-4756; online 2664-4703), College of Arts, University of Kufa, Iraq (membro del comitato scientifico).

dal 2022:
- *Journal of Historical studies* (ISSN 1818-0345), Basrah University, College of Education

for Women, Iraq (membro del comitato editoriale) https://www.histstj.edu.iq/lab-members/.

dal 2021:

- *Romano-Arabica* (ISSN 1582-6953), Centro per gli Studi Arabi - Università di Bucarest (membro del comitato editoriale e scientifico) https://romanoarabica.academy/editorial-and-advisory-board/.
- *Lark Journal - Philosophy, Linguistics and Social Sciences* (ISSN cartaceo 1999-5601; online 2663-5836) Wasit, Iraq (membro del comitato scientifico).
- *Dawāt Journal* (ISSN cartaceo 5711-2411; online 2706-6444), House of Arabic Language and Literature Section, Department of Intellectual and Cultural Affairs, Iraq (membro del comitato editoriale) https://dawatjournal.com/editorial_board/.

dal 2019:

- *Collana di Storia delle Religioni*, Archidoxa, Roma (membro del comitato scientifico).

dal 2018:

- *Abraxas Ermetica*, Mimesis Edizioni, Milano (membro del comitato scientifico).

dal 2016:

- *Al-khizanah - A Half Annual Scientific Journal which is Concerned with Manuscripts Heritage and Documents*. The Heritage Revival Centre The Manuscripts, Iraq (membro del comitato scientifico).

dal 2015:

- *Quaderni Asiatici - Rivista di cultura e studi sull'Asia* per il settore Medio Oriente e Mondo Arabo (ISSN 2038-9795), Centro di Cultura Italia-Asia G. Scalise, Milano (membro del comitato di esperti).

dal 2014:

- *Journal of Modern Science and Heritage* (ISSN cartaceo 2001-662X; online 2001-6611) Sturegatan 13 B LGH 1002, 63230 Eskilstuna, Svezia (membro del comitato editoriale).

Membro di società /istituti scientifici:

- Membro eletto per affiliazione della Società Italiana di Storia delle Religioni (dal 12/09/2017).
- Membro del comitato scientifico dell'Abjadiyya Institute for Arabic Studies, Fes, Marocco (dal 2016) http://www.abjadiyya-institute.com/team-members.html
  Dal 2020 al 2021 ho collaborato alla redazione dei syllabi per gli esami della Certificazione Abjad - certificazione di lingua araba come lingua straniera.

Attività di peer reviewer:

- Rivista WORD, International Linguistic Association: peer review per tre articoli, agosto 2021, settembre 2021, maggio 2023.
- Edizioni dell'Università per Stranieri di Siena: peer review per un articolo, maggio 2020.

Pubblicazioni

1)Monografie

2023

Raccolta di proverbi della città di Bagdad, collana "Studi Camito-Semitici", Centro Studi Camito-Semitici di Milano, ISBN 978-88-9015374-7 (in lingua italiana). Il volume è stato pubblicato con il contributo del Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi Milano – Bicocca (fondi di ricerca 31763/2019-ATE-0588 e 40270/2021-ATE-0540).

2018
Codicological and Orthographical Analysis of Kitāb Ġurar al-fawāyd by aš-Šarīf al-Murtaḍā MS.1665 H 43 Biblioteca Ambrosiana, Mimesis International, Milano. ISBN 9788869771583 (in lingua inglese).

2010
Coppe magiche dall'antico Iraq con testi in aramaico giudaico di età ellenistica. Ed. Lampi di Stampa, Milano, 2010. ISBN 978-88488-1161-3 (in lingua italiana).

2)Articoli
2024
Literary Aspects of the Poem Edirne by Maʿrūf ar-Ruṣāfī in the Conti Rossini Archive at the Accademia Nazionale dei Lincei in Rome, Romano-Arabica XXII, Centro per gli Studi Arabi, Università di Bucarest (pp. 24-43). ISSN 1582-6953 (in lingua inglese).

Tre proverbi in dialetto musulmano arabo e giudeo-arabo di Bagdad, Orientalia Ambrosiana, in corso di pubblicazione (in lingua italiana).

An Incantation Bowl for Asmandad son of Ḥātōī (*IM142127*), ARAM Periodical, in corso di pubblicazione (in lingua inglese).

La nozione di crisi in lingua araba e nelle lingue semitiche. Uno studio comparato, Alessandria - Rivista di Glottologia, in corso di pubblicazione (in lingua italiana).

The Libyan Written Heritage in the Italian Archives of the Accademia Nazionale dei Lincei and the Sormani Library, in corso di pubblicazione (in lingua araba).

2023
Una lettera inedita di Eugenio Griffini nel Fondo Angela Codazzi presso la Biblioteca Sormani di Milano, Kervan, vol. 27, 2023, International Journal of Afro-Asiatic Studies, (pp. 35-48). ISSN: 1825-263X (in lingua italiana).

Remarks on a new Aramaic Incantation Bowl IM 77781, Journal of Semitic Studies, vol. 68/1, Oxford University Press, Oxford (pp. 89-95). ISSN cartaceo 0022-4480; online 1477-8556 (in lingua inglese).

2021
Blessing for BYRKWBY son of MYŠW - An unedited Incantation Bowl from the Iraq Museum, IM 76752, ARAM Periodical, vol. 33, Aram Society for Syro-Mesopotamian Studies, The Oriental Institute University of Oxford (pp. 289-294). ISSN 0959-4213 (in lingua inglese).

Fino a che punto si possono "*tradurre*" *i testi magici? - Una placca inedita con iscrizioni in lingua araba* (*Collezione privata Alberto Di Castro - A53812*), "L'intraducibile. La comunicazione interculturale e la traducibilità", Atti della giornata di studio interdisciplinare del Corso di Laurea in Comunicazione Interculturale dell'Università Milano-Bicocca, Mimesis - collana OT/*Orbis tertius*, Milano (pp. 91-107). ISBN 9788857585628 (in lingua italiana).

Percorsi etimologici dei termini '*caraffa' e* '*cotone*', Quaderni Asiatici - Rivista di cultura e studi sull'Asia, n. 136 - dicembre 2021, Centro di Cultura Italia-Asia "Guglielmo Scalise" Milano, (pp. 91-107). ISSN 2038-9795 (in lingua italiana).

Una ketubbah inedita dallo Yemen (*Collezione privata Sonia Introzzi - Volumina Laboratorio Milano*), Studi sull'Oriente Cristiano, Roma, vol. 25-1/2021 (pp. 153-169). ISSN 1127-2171 (in

lingua italiana).

2020
Unedited poem from Ǧabal Nafūsa in Sormani Library-Milan, Romano Arabica XX, Centro per gli Studi Arabi, Università di Bucarest (pp. 161-176). ISSN 1582-6953 (in lingua araba).

I manoscritti della Biblioteca Ambrosiana di Milano. Conservazione preventiva e restauro, Al-khizanah - A Half Annual Scientific Journal which is Concerned with Manuscripts Heritage and Documents, Iraq. Atti del convegno "The second Annual International conference to Conserve and Revive the Handwritten Heritage", Iraq (pp. 243-283). ISSN 2521-4586 (in lingua araba).

The So-Called NŪN AL-WIQĀYAH in its Semitic Context, ARAM Periodical, vol. 32:1, Aram Society for Syro-Mesopotamian Studies, The Oriental Institute University of Oxford (pp. 567-577). ISSN 0959-4213 (in lingua inglese).

Tombstone with Kufic script from the Church of San Sisto in Pisa, Italy, Midad Al-Adab Magazine, volume speciale, College of Art, al-Iraqiyya University, Bagdad (pp. 545-557). ISSN 2222-6575 (in lingua araba).

Il gioco di parole (*tawriya*) *in lingua araba come strumento semantico*, Alessandria - Rivista di Glottologia, n. 13 -2019, Edizioni dell'Orso (pp. 55-75). ISSN 2279-7033 (in lingua italiana).

2019
Sull'origine del termine arabo quffa, Rivista di Studi Indo-Mediterranei IX-2019, (pp. 1-10). ISSN 2279-7025 (in lingua italiana).

A New Arabic Amulet Bowl from Esfahan with Persian Inscriptions, Ali Reza Sedighifard Collection, Proceedings of the Fourth Annual Conference, The Islamic College, London. The Islamic College (a cura di), Proceedings of the Fourth Annual International Conference, London, 5-6 May 2018 (pp. 171-195). London: ICAS Press 2019. ISBN: 978-1-907905-47-6 (in lingua inglese).

2018
An investigation into the nūn al-wiqāya^{h} in classical Arabic, Kervan, vol 22, 2018, International Journal of Afro-Asiatic Studies (pp. 9-18). ISSN: 1825-263X (in lingua inglese).

2017
A new Mandaic Incantation Bowl from Babil (*IM 91-100147*, Quaderni di Vicino Oriente XII - 2017, Afroasiatica Romana, Proceedings of the 15th Meeting of Afroasiatic Linguistics, 17-19 September 2014, Università La Sapienza Roma, (pp.123-132). ISSN: 1127-6037 (in lingua inglese).

An Arabic Incantation for the Sulṭān al-Malik al-Manṣūr Ḥusām al-Dīn Lāǧīn, Studi sull'Oriente Cristiano, Roma, vol. 21-2/ 2017, (pp. 323-331). ISSN: 1127-2171 (in lingua inglese).

2016
A New Incantation Bowl with Arabic Inscription, Quaderni di Studi Arabi, vol. 11/ 2016 Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, Roma, (pp. 207-220). ISSN: 1121-2306 (in lingua inglese).

Luce sui Mandei, Quaderni Asiatici – Rivista di cultura e studi sull'Asia, n. 115 - settembre 2016, Centro di Cultura Italia-Asia "Guglielmo Scalise" Milano, (pp. 45-70). ISSN 2038-9795 (in lingua italiana).

La creazione dell'uomo nell'arabo coranico. Etimologia e note linguistiche, Quaderni Asiatici - Rivista di cultura e studi sull'Asia, n. 114 - giugno 2016, Centro di Cultura Italia-Asia "Guglielmo Scalise" Milano, (pp. 29-38). ISSN 2038-9795 (in lingua italiana).

2015
Esplorazione archeologica nella città sommersa di Baya, Rivista Mağallat Kulliyyat al-Muʿallimīn, al-Mustanṣiryya University, Bagdad, Iraq, vol. 21, n. 91/2015, (pp. 281-291). ISSN: 1815-7467 (in lingua araba).

La calligrafia nell'arte araba. Alcuni esempi dal Museo Nazionale di Teharan, Quaderni Asiatici - Rivista di cultura e studi sull'Asia, n. 110 - giugno 2015, Centro di Cultura Italia-Asia "Guglielmo Scalise", Milano, (pp. 5-26). ISSN 2038-9795 (in lingua italiana).

2014
Iconografia delle coppe di incantesimo aramaiche-babilonesi, Quaderni Asiatici - Rivista di cultura e studi sull'Asia, n. 106 - giugno 2014, Centro di Cultura Italia-Asia "Guglielmo Scalise", Milano, (pp. 7-20). ISSN 2038-9795 (in lingua italiana).

2013
La creazione nell'arabo coranico. Note linguistiche e grammaticali, Quaderni Asiatici - Rivista di cultura e studi sull'Asia, n. 104 - dicembre 2013, Centro di Cultura Italia-Asia "Guglielmo Scalise", Milano, (pp. 27-37). ISSN 2038-9795 (in lingua italiana).

2012
Lo studio dell'ebraico presso autori arabi antichi e moderni, Quaderni Asiatici - Rivista di cultura e studi sull'Asia, n. 100 - dicembre 2012, Centro di Cultura Italia-Asia "Guglielmo Scalise", Milano, (pp. 105-114). ISSN 2038-9795 (in lingua italiana).

2011
Testo aramaico-mandaico dal British Museum, *SIMTHA* Journal of Syriac Language, Literature and Heritage Quarterly, Duhok - Iraq, vol. 5 n. 18, dicembre 2011, (pp. 84-95) (in lingua araba).

Assiro e aramaico, lingua e cultura, *SIMTHA* Journal of Syriac Language, Literature and Heritage Quarterly, Duhok - Iraq, vol. 5 n. 15, marzo 2011, (pp. 81-99) (in lingua araba).

2010
An Incantation bowl of biblical verses and a Syriac Incantation bowl for the protection of a house, "History of the Ancient Near East" in CAMSEMUD 2007, XIII Convegno Italiano di Linguistica Afro-Asiatica, Udine 21-24 maggio 2007, Sargon Editrice e Libreria 2010, (pp. 205-212). ISBN: 978-88-95672-05-2 (in lingua inglese).

2007
Coppe magiche dalla Mesopotamia, Studi Cattolici n. 551, gennaio 2007, Milano, (pp. 32-34). ISSN: 0039-2901 (in lingua italiana).

Aramaico orientale e coppe magiche mesopotamiche: riflessioni e definizioni, Mesopotamia XLII, Casa Editrice Le Lettere Firenze, (pp.269-275). ISSN: 0076-6615 (in lingua italiana).

2005
Two Incantation Bowls from the Iraqi Museum (*Baghdad*), Orientalia, vol 74/1, 2005, (pp. 71-82). ISSN: 0030-5367 (in lingua inglese).

Syriac Incantation Bowl from Iraqi Museum, Journal of the Academy of Sciences - Syriac

Commission, vol. 21, Academy of Sciences Press, Bagdad 2005, (pp. 31-46) (in lingua araba).

Streghe nell'antico Iraq, nell'Antico Testamento e nel Talmud, Sumer, Bagdad, n. 53, (pp. 157-164). ISSN: 0081-9271 (in lingua araba).

2002
Aramaic Alphabet: characteristics and peculiarities, Atti del convegno "Common Links in Ancient Alphabets of the Arab World", Baghdad, 10-11 ottobre 2001 in Bayt al-Ḥikma - Intellectual Scientific Institution, Rivista di Studi Storici 2002, Iraq (pp. 157-167) (in lingua araba).

Toponimi antichi nell'Antico Testamento e nel Talmud (II parte), Journal of the Academy of Sciences - Syriac Commission, vol. 19, Academy of Sciences Press, Bagdad 2002, (pp. 82-92) (in lingua araba).

2001
Toponimi antichi nell'Antico Testamento e nel Talmud (I parte), Journal of the Academy of Sciences - Syriac Commission, vol. 18, Academy of Sciences Press, Bagdad 2001, (pp.108-123) (in lingua araba).

3)Altri contributi scientifici
2015
Dizionario arabo, italiano/arabo-arabo/italiano. Revisione e redazione di nuovi lemmi, Vallardi Editore, Milano. ISBN: 9788867316434.

4)Traduzioni
Dall'italiano in arabo:

Il federalismo e il regionalismo. Studio costituzionale comparato di Tania Groppi, al-Kufa Journal for Law and Political Sciences, College of Law, Kufa University, Iraq, n. 29, 2017 (pp. 20-35). ISSN: 2070-9838.

Cinema e Institution Building di Massimiliano Gaudiosi, al-Kufa Journal for Law and Political Sciences, College of Law, Kufa University, Iraq, n. 28, 2016 (pp. 142-149). ISSN: 2070-9838.

Ur: The City of the moon God and the cultural heritage of Iraq di Daniele Federico Rosa, Mağallat al-ʿulūm al-ḥadīṯah wa-al-turāṯiyyah - Journal of Modern Science and Heritage, Iraq, vol. 4, n. 2, 2016 (pp. 171-180). ISSN: 2001-662X.

Le basi del costituzionalismo: *forme di stato e forme di governo*, di Tommaso E. Frosini, al-Kufa Journal for Law and Political Sciences edito da College of Law - Kufa University, Iraq, n. 23, 2015 (pp. 6-27). ISSN: 2070-9838.

Statuto dell'Accademia Ambrosiana, "Gli studi orientalistici in Ambrosiana nella cornice del IV Centenario (1609-2009)", Accademia Ambrosiana, Bulzoni Editore 2012, (pp. 321-324). ISBN: 9788878707283.

Dall'inglese in arabo:

Premessa, indice, prefazione e introduzione del libro *Science diplomacy and Transboundary Water Management*: *The Orontes River case* di Ballabio R. et al., edito da United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), 2015. ISBN 978-92-3-000017-2.

Torino - Baghdad. L'attività del Centro Scavi in Mesopotamia: cinquant'anni di collaborazione tra Italia e Iraq, Centro Ricerche Archeologiche e Scavi di Torino per il Medio Oriente e l'Asia, 2012.

Conferenze e workshops

2023
Partecipazione (su invito) alla Second Arbaʾilu International Conference on Syriac and Sureth Studies, Salahaddin University-Erbil, Kurdistan-Iraq, con la relazione *Further notes on the Pentaglot Manuscript of Paul's Epistles in Ambrosiana Library (MS B 20/a inf.): Arabic and Syriac paratextual and codicological elements*, 21-22/06/2023.

Partecipazione (su invito) al convegno "Semantizzazioni delle nozioni di 'crisi' negli spazi linguistici e culturali euro-asiatici", Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano, con la relazione *La nozione di crisi in lingua araba e nelle lingue semitiche. Uno studio* comparato, 16-17/05/2023.

2022
Partecipazione (su invito) alla conferenza internazionale "Arabic Literature. *Quo Vadis?*", Arabic Department and Center for Arab Studies, University of Bucharest, Bucharest, con la relazione *Literary Aspects of the Poem Edirne by Maʿrūf ar-Ruṣāfī in the Conti Rossini Archive at the Accademia Nazionale dei Lincei in Rome*, 8-9/09/2022.

Partecipazione (su invito) al "2ème Atelier sur les manuscrits et leurs cultures chez les ibadites", Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC), Parigi, con la relazione *I manoscritti ibaditi nelle biblioteche e collezioni europee*, 17-18/06/2022.

Partecipazione (su invito) alla "Giornata di studi in ricordo di Massimo Campanini - Sfide e percorsi interpretativi dell'Islām", Accademia Ambrosiana, Milano, con la relazione *Tre proverbi in dialetto musulmano arabo e giudeo-arabo di* Bagdad, 26/05/2022.

2021
Partecipazione (su invito) alla conferenza internazionale online "La lingua araba nelle università occidentali", Bayt al-Hikma, Bagdad, Iraq, con la relazione *Le difficoltà nell'insegnamento della lingua araba agli studenti italiani*, 29/12/2021.

Partecipazione (su invito) alla conferenza internazionale online "La lingua araba standard", al-Zahraa University for Women, Iraq, con la relazione *La lingua araba in* Italia, 22/12/2021.

Partecipazione alla conferenza internazionale online "Semitic Dialectology: Crises and Change", Department of Languages and Cultures of the Near East - Semitic Studies, Heidelberg University and Center for Jewish Studies Heidelberg. Selezionato per presentare la relazione *Etymological Analysis and Semantic Changes of Some Verbs in the Spoken Arabic of Baghdad*, 30/06-02/07/2021

Partecipazione al convegno internazionale online "Storia e Cultura dell'Oman", Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi di Milano - Bicocca, con la relazione *al-Ḫalīl b. Aḥmad al-Farāhīdī, un genio dall'Oman*, 27/05/2021.

Partecipazione (su invito) alla Giornata Interdisciplinare del corso di laurea in Comunicazione Interculturale: "I saluti", Università degli Studi di Milano - Bicocca, con la relazione *Formule di saluto in arabo mesopotamico. Alcune considerazioni*, 19/05/2021.

2020
Partecipazione come uditore al workshop online "New Sumerian texts from Umma city", Department of History, Religions and Philosophies, SOAS, University of London, 29/06/2020.

Partecipazione (su invito) al workshop online "Tell Al-Wilayah among names Larak, Kesh and Irisagrig", Department of Archaeology, College of Arts, al-Muthanna University, Iraq, con la relazione *Remarks on the Etymology of Al-Wilayah in Arabic Language*, 01/05/2020.

Partecipazione (su invito) al convegno "Cinese 灋/法fǎ e 'dintorni' entro lo spazio euro-asiatico un confronto tra processi di semantizzazione della nozione di 'legge' in culture e lingue diverse tra occidente e oriente". Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano, con la relazione *Una ketubbah inedita dallo Yemen* (*Collezione privata Sonia Introzzi - Volumina Laboratorio Milano*), 10-11/02/2020.

2019
Partecipazione (su invito) alla Giornata Interdisciplinare del corso di laurea in Comunicazione Interculturale *"*L'in-traducibile, la comunicazione interculturale e la traducibilità: un confronto tra le discipline", Università degli Studi di Milano - Bicocca, con la relazione *Fino a che punto si possono "tradurre" i testi magici? - Una placca magica inedita con iscrizioni in lingua araba* (*collezione privata - A53812*), 30/05/2019.

Partecipazione (su invito) alla Giornata di studio "Parlare, ascoltare, scrivere, tradurre", Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi di Milano - Bicocca, con la relazione *Sull'origine del termine arabo quffa*, 09/05/2019.

2018
Partecipazione (su invito) al convegno "Parola enigmatica ed enigmi" Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano, con la relazione *Il gioco di parole* (*tawriya*) *in lingua araba come strumento semantico*, 24-25/05/ 2018.

Partecipazione alla Fourth International Conference, The Islamic College, Londra. Selezionato per presentare la relazione *An Arabic New Amulet bowl from Esfahan with Persian Inscriptions Ali Reza Sedighifard Collection* (*Sedighi Fard Handicraft-Esfahan*), 05-06/05/2018.

Partecipazione (su invito) alla Prima Conferenza Internazionale "Al-ʿallāma Al-Ḥillī", Babil, Iraq, con la relazione *Note retoriche e linguistiche sul MS 1043 Qawāʿid al-Aḥkām li-l-Ḥillī,* 07-12/02/2018.

2017
Partecipazione (su invito) alla First Arbaʾilu International Conference and Workshop on Syriac and Sureth Language Studies, Erbil, Iraq, con la relazione *The Pentaglot Manuscript of Paul's Epistles in Ambrosiana Library MS B 20 inf*., 09-11/09/2017.

2016
Partecipazione alla Second International Conference, The Islamic College, Londra. Selezionato per presentare la relazione *Twelvers/Imāmīs Manuscripts Collection in the Biblioteca Ambrosiana Milano. Remarks on Kitāb Ġurar al-fawāyd by aš-Šarīf al-Murtaḍā MS.1665 H43*, 07-08/05/2016.

Partecipazione (su invito) al workshop organizzato dal Meir Basri Forum, Londra, con la relazione *L'influenza delle lingue semitiche nelle lingue indoeuropee*, 04/05/2016.

2015
Partecipazione (su invito) alla Second Annual International Conference for Manuscript Heritage Preserving and Resuscitating, Department of Cultural and Intellectual Affairs, Library Section and Manuscript House, Iraq, con la relazione *I manoscritti della Biblioteca Ambrosiana di Milano. Conservazione preventiva e* restauro, 04-05/10/2015.

2014
Partecipazione (su invito) al ciclo di incontri dal titolo "Arte della scrittura", Museo d'Arte e Scienza G. Matthaes, Milano, con la relazione *L'importanza della calligrafia nell'arte araba, Alcuni esempi dal Museo Nazionale di Teheran*, 09/12/2014.

Partecipazione (su invito) al ciclo di incontri dal titolo "Frammenti d'Asia - Minoranze e diversità dal Mediterraneo al Pacifico", Biblioteca PIME, Milano, con la relazione *I mandei d'Iraq*. 26/11/2014.

Partecipazione (su invito) al XV Convegno di Linguistica Afro-Asiatica, Università La Sapienza di Roma, con la relazione *A new Mandaic Incantation Bowl from Babil* (*IM 91-100147*), 17-19/09/2014.

Partecipazione (su invito) al ciclo di lezioni su Miti e Simboli tra Oriente e Occidente, Istituto Studi Umanistici F. Petrarca, Milano, con la relazione *Iconografia delle coppe di incantesimo aramaiche babilonesi*, 11/03/2014.

Partecipazione come uditore al 42nd annual meeting of the North American Conference on Afroasiatic Linguistics (NACAL 42), Leiden University, Olanda,14-16/02/2014.

2013
Partecipazione (su invito) al workshop organizzato dall'Università della Terza Età, Milano, con la relazione *Le parole accadiche nelle lingue indoeuropee*, 06/03/2013.

2012
Partecipazione (su invito) alla 5th Syriac Language Conference - Alqosh, Iraq, con la relazione *L'influenza della lingua accadica nelle lingue neolatine. Esempi ed analisi*, 14-15/09/2012.

Partecipazione (su invito) al workshop organizzato da The Language Exchange, Milano, con la relazione *La cultura e le lingue semitiche nei paesi neolatini. Parole arabe nella lingua italiana*. 4/03/2012.

2007
Partecipazione (su invito) al XIII Convegno di Linguistica Afro-Asiatica, Università degli Studi di Udine, con la relazione *Two magic bowls from Iraq Museum*, 21-25/05/2007.

Partecipazione (su invito) al XVII Colloquio della Société Internationale Renardienne, Università degli Studi di Torino, Ventimiglia, con la relazione *Le figure animali sulle coppe magiche*, 29/08-1/09/2007.

2002
Partecipazione (su invito) all 2nd International Conference on the Tower of Babylon and the Ziqqurat of Borsippa, Bagdad, Iraq, con la relazione *Incantesimi aramaici, un fenomeno babilonese o palestinese*?, 20-26/03/2002.

2001
Partecipazione (su invito) al convegno "Common Links in Ancient Alphabets of the Arab World",

Bayt al-Ḥikma, Bagdad, Iraq con la relazione *Aramaic Alphabet: characteristics and* peculiarities, 10-11/10/2001.

Partecipazione (su invito) all'International Conference of the Fifth Millennium for the Invention of Writing in Mesopotamia, Bagdad, Iraq, con la relazione *Note sulla scrittura degli incantesimi aramaici babilonesi alla luce dei testi pubblicati e non pubblicati*, 20-24/03/2001.

Organizzazione di conferenze, seminari e lezioni

Organizzatore del corso online di conversazione in lingua araba (durata 12 ore) con la prof.ssa Muntaha Taha Alharahsheh, Al al-Bayt University, Giordania, per gli studenti del Corso di laurea in Comunicazione Interculturale, Università degli Studi di Milano - Bicocca, 30/11/2023-04/01/2024.

Membro del comitato scientifico / organizzativo del convegno internazionale "The Arabs' Role in Theoretical and Applied Sciences", Al-Zahraa University for Women, Iraq, in programma nei giorni 29-30/10/2023.

Membro del comitato scientifico del convegno Second Arba'ilu International Conference on Syriac and Sureth Studies, Salahaddin University-Erbil, Kurdistan-Iraq, 21-22/06/2023.

Membro del comitato scientifico / organizzativo del convegno "Semantizzazioni delle nozioni di 'crisi' negli spazi linguistici e culturali euro-asiatici", Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano, 16-17/05/2023.

Organizzatore del corso online di conversazione in lingua araba (durata 30 ore) con la prof.ssa Leena Ali Mahmod Aljarrah dell'Amman Arab University, Giordania, per gli studenti del Corso di laurea in Comunicazione Interculurale, Università degli Studi di Milano - Bicocca, 17/10-30/11/2022.

Organizzatore della lezione online in lingua inglese "Calligrafia araba" tenuta dal prof. Ḥayder Mohsen (Presidente dell'Arabic Calligraphy Academy USA), Università degli Studi di Milano - Bicocca, 25/03/2022.

Organizzatore della Convegno internazionale online "Storia e Cultura dell'Oman". Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", Università degli Studi di Milano - Bicocca, 27/05/2021.

Organizzatore della lezione online in lingua araba "L'arabo dei media" tenuta dal prof. Saeed Al-Zubaidy dell'università di Nizwa, Oman, Università degli Studi di Milano - Bicocca, 26/03/2021.

Organizzatore del ciclo di lezioni online di conversazione in lingua araba con i prof. Ehsan Allawati e Amjad Talafheh dell'università Sultan Qaboos di Muscat, Oman, per gli studenti del Corso di laurea in Comunicazione Interculurale, Università degli Studi di Milano - Bicocca, 07-23/07/2020.

Spedizioni di ricerca e corsi svolti

Corsi online n. 4 e n. 5 su *maqām* iracheno e stili di recitazione coranica, Istituto Imam Reza, Bagdad, Iraq (11/11/2021-14/05/2022 e 09/08/2022-11/02/2023).

Corso di formazione online (piattaforma Webex) "Horizon Europe: il nuovo programma quadro

della Commissione Europea per il finanziamento della ricerca e dell'innovazione", organizzato dall'Università degli Studi Milano - Bicocca e EU Core - European Cooperation in Research & Education (30/11-01/12/2020).

Corso di formazione online (piattaforma GoToTraining) "Progettazione nelle Azioni Marie Sklodowska Curie - Bandi Individual Fellowships" orgnizzato dall'Università degli Studi Milano - Bicocca e EU Core - European Cooperation in Research & Education (13-14-15/05/2020).

Partecipazione come esperto in epigrafia semitica alla missione archeologica presso il sito di Sippar (45 km. a sud-ovest di Bagdad, ora Tell Abu Ḥabbah) organizzata dal Dipartimento di Archeologia, Università di Bagdad, sotto il patrocinio del Ministero iracheno per l'Educazione e la Ricerca Scientifica e supervisionato dalla missione archeologica irachena (1999).

Corso di abilitazione pedagogica presso l'Università di Bagdad (10/07/1999-18/08/1999).

Attività di tutoraggio e membro di commissioni di concorso

Esaminatore esterno per la tesi di Ph.D. di Brikha Nasoraia dal titolo *A Critical Edition of the Ancient Secret Nasoraean-Mandaean Illustrated DC 7 Diwan Nahrawatha* (*the Sacred Waterways /Rivers Scroll*): *Translation, Transliteration and Commentary*. Department of History and Archaeology, Macquarie University, Sydney, Australia, luglio 2022.

Membro della commissione giudicatrice del concorso di cui al D.D.G. 85/2018 per il reclutamento di personale docente nelle scuole secondarie di I e II grado per la classe di concorso AL24 Arabo, febbraio 2019.

Esaminatore esterno per la tesi di Ph.D. di Brikha Nasoraia dal titolo *A Critical Translation and Analysis of the Ancient Secret Mandaean-Nasoraean Illustrated Scroll Diwan Nahrawatha* (*The Rivers Scroll*): *A Model for the Heritage of the Art, Literature and Culture of the Middle East, Gulf, and Fertile Crescent*. Macquarie University, Sydney, Australia, novembre 2015-gennaio 2016.

Tutor esterno per la tesi di Ph.D. di Haider Obaid dal titolo *Context and Discourse analysis and pragmatics. The Antonymy an exemplary a comparative Semitic study of Creation Verses in three monotheistic religions*. Università degli Studi di Firenze, 2014-2016.

Ulteriori informazioni

Consulente Tecnico del Giudice presso il Tribunale di Milano (ruolo n. 12004 civile e n. 832 penale) nella categoria interpreti e traduttori per le lingue arabo antico e moderno, ebraico antico e moderno, aramaico, siriaco, mandaico.

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Milano: (iscrizione n. 2661) interprete e traduttore (arabo ed ebraico antico e moderno) e perito in scritture antiche (arabo, ebraico, aramaico, siriaco, mandaico).

Membro *Associazione Irachena Traduttori - lingua ebraica.*

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 415/2000.

Milano, 14 marzo 2024.